

LABORATOIRE DE RECHERCHE
OUVRAGES DU SUPERIEUR

LAROS



Colloque International sur le thème :
« *Le Manuel dans tous ses états* »

19 et 20 avril 2005
Amphi Pr. Cheikh Boukhari (ILE Maraval/ Oran)

AVEC L'AIMABLE COLLABORATION DU
CENTRE CULTUREL FRANÇAIS D'ORAN

PROGRAMME DU COLLOQUE

Mardi 19.04.2005

9.00 - 9.30 Ouverture du colloque

9.30 -10.00 Pause

10.00-12.30 Communications (en plénière)

Présidente: Nadia Ouhibi

10.00 -10.30 **Mohamed Miliani**
Entre éthique et déontologie ou de la problématique de l'homologation des manuels

10.30- 11.00 **Kamal El Korso**
La construction du quotidien ou réalités de représentation dans les manuels

11.00- 11.30 **Christine Demaison**
Evaluation et certification: problématique des langues pour non-spécialistes dans le cadre du LMD

11.30-12.00 **Fouzia Sari**
Le manuel : Réponse aux difficultés méthodologiques chez les étudiants

12.00-12.30 **Sidi Mohamed Lakhdar Barka**
La préface : texte autonymique

12.30-13.00 **Débat**

13.00 - 15.00 **Déjeuner**

15.00 – 16.30	Ateliers		
	Allemand	Anglais	Français
Animateur	Kamal El Korso	Sidi Mohamed Lakhdar Barka	Aouadi Sadek
15.00-15.30	Boualem Yettou <i>Der Aspekt «Übun- gen» in den Krite- rienrastern zur Lehrwerkanalyse</i>	Abdelghani Nait Brahim <i>Don't wake up a sleeping learner: The Soporific Substance of the Textbook</i>	Naïma Bena- mar <i>Présentation du nouveau ma- nuel de Fran- çais de 3AS</i>
15.30-16.00	Ulla Wolf <i>„Themen 1 aktuell“ – Kommunikation von Anfang an</i>	K.ES. Bereksi <i>A Candid Personalised Approach to Textbook Evaluation : Spotlight on English 2</i>	Djamila Achab <i>Evaluation des activités com- municatives dans le manuel de Français de 2^{ème} AS</i>
16.00- 16.30	Thomas Bleicher <i>Zum Konzept eines multiplen Lehr- buchs</i>	Bedjaoui <i>Feminist Writing : The missing link in Textbook writing</i>	Abderrahmane Zekri <i>Présentation du projet de ma- nuel en civilisa- tion russe</i>

Mercredi 20.04.2005

09.00– 13.00 **Communications (en plénière)**

Président: **Kamel El Korso**

09.30- 10.00 **Nadia Ouhibi**
Le manuel en devenir

10.00-10.30 **Samira S. Abid**
*De l'usage des manuels de langue dans la construc-
tion d'une pensée et d'une idéologie*

10.30-11.00 **Amaria Lanasri**
*Le Royaume uni et sa représentation dans les ma-
nuels du secondaire en France*

11.00-11.30 **Sadek Aouadi**
*Le manuel de Littérature dans le Supérieur : entre
Apprentissage de la Langue et Accès à la Culture*

11.30-12.00 **Ali Chérif Benhalima**
*Le manuel : un ensemble d'outils au service de
l'apprentissage*

12.00-12.30 **Débat**

12.30-13.00 **Recommandations et clôture**

Liste des participants au colloque

sur « le manuel dans tous ses états » (18 et 19 avril 2005, Oran)

Achab, Djamila	<i>Oran, Es-Sénia</i>	Evaluation des activités communicatives dans le manuel de Français de 2 ^{ème} AS
Aouadi, Sadek	<i>Annaba</i>	Le manuel de Littérature dans le Supérieur : entre Apprentissage de la Langue et Accès à la Culture
Benamar, Naïma	<i>ENSET, Oran</i>	Présentation du nouveau manuel de Français de 3AS
Benhalima, Ali Chérif	<i>Oran</i>	Le manuel : un ensemble d'outils au service de l'apprentissage
Bereksi, K.ES.	<i>Oran</i>	A Candid Personalised Approach to Textbook Evaluation : Spotlight on English 2
Bleicher, Thomas	<i>Mainz, Allemagne</i>	Zum Konzept eines multiplen Lehrbuchs
Demaison, Christine	<i>Paris 6</i>	Evaluation et certification: problématique des langues pour non-spécialistes dans le cadre du LMD
El Korso, Kamal	<i>Oran, Es-Sénia</i>	La construction du quotidien ou réalités de représentation dans les manuels
Lakhdar Barka, S.M	<i>Oran, Es-Sénia</i>	La préface : texte autonymique
Lanasri, Amaria	<i>Paris 6</i>	Le Royaume uni et sa représentation dans les manuels du secondaire en France
Miliani, Mohamed	<i>Oran, Es-Sénia</i>	Entre éthique et déontologie ou de la problématique de l'homologation des manuels
Nait Brahim, Abdelghani	<i>Oran, Es-Sénia</i>	Don't wake up a sleeping learner: The Soporific Substance of the Textbook

Ouhibi, Nadia	<i>Oran, Es-Sénia</i>	Le manuel en devenir
S. Abid, Samira	<i>Sidi Bel- Abbès</i>	De l'usage des manuels de langue dans la construction d'une pensée et d'une idéologie
Sari, Fouzia	<i>Oran, Es-Sénia</i>	Le manuel : Réponse aux difficultés méthodologiques chez les étudiants
Wolf, Ulla	<i>Institut Goethe, Alger</i>	„Themen 1 aktuell“ – Kommunikation von Anfang an
Yettou, Boualem	<i>Oran, Es-Sénia</i>	Der Aspekt «Übungen» in den Analyse- rastern für moderne DaF-Lehrwerke
Zekri, Abderrah- mane	<i>Oran, Es-Sénia</i>	Présentation du projet de manuel en civilisation russe

Le Laboratoire LAROS organise, en
hommage à



M. Prof. Dr.
Kamal EL KORSO

A l'occasion
de son 65^{ème} anniversaire

le 3^{ème} Colloque
International

du 17 au 20 avril 2006

4, rue Mekki Khélifa, Maraval
Oran (ALGERIE)

Thème :

« Le Métier d'Enseignant :
entre le Néophyte et le Professionnel »

Appel à Communication

Mitteilung/ Call for Papers
(Toutes langues confondues)

Les articles avec résumés doivent parvenir avant le 28.02.2006 à
l'une des adresses E-Mail suivantes :

yettoub@yahoo.fr / miliani_m@yahoo.com / el_korso@yahoo.com

Comité d'organisation :

Boualem Yettou, Nadia Ouhibi, Kamal El Korso, Mohamed Miliani

Président du Colloque : Mohamed Miliani

« Le Métier d'Enseignant :
entre le Néophyte et le Professionnel »

Problématique :

L'homme a toujours eu à cœur d'éduquer ses semblables. **Humaniser** et **socialiser** ont toujours constitué les points nodaux de ses actions éducatives. Il est vrai que cela ne s'est pas toujours fait de manière systématique, souple, et surtout sans controverses, témoins les nombreux **paradigmes** et **modèles éducationnels** répondant à des **philosophies** et **théories de l'éducation** en perpétuel débat.

L'action éducative a été diversement appréhendée et appréciée par les sociétés et les hommes. L'angle d'approche à l'éducation a été multiple; ce qui a donné lieu à des attitudes et des philosophies éducatives parfois antinomiques selon que l'emphase fut mise sur un des éléments clefs du triptyque: **savoir, apprenant** et **enseignant**, au dépend des deux autres.

Nous avons eu droit à des théories en éducation qui mettaient en exergue soit la dimension **humaniste** (Rogers, Neill), **spiritualiste** (Jung, Maslow), **psycho-cognitive** (Piaget, Giordan) ou **socio-cognitive** (Bandura, Vygotsky). Si ces approches de l'éducation nous illuminaient sur le cheminement intellectuel des théoriciens, elles ne renseignaient pas toujours sur le quotidien des hommes ayant pris ces chemins, et surtout sur le comment ils s'y prenaient pour faire face à des tâches parfois rébarbatives et répétitives, loin de toute poésie.

En fait, en dehors des débats théoriques fort attrayants et enrichissants, c'est la quotidienneté des enseignants que nous souhaiterions problématiser. Il semblerait que cela se résume à une dichotomie assez frustrante : **enseignant amateur** (dans le

sens de dilettante) ou **enseignant professionnel**. S'il est facile d'être installé dans un laissez-faire pédagogique démotivant, le pôle du professionnalisme est rarement atteint. Les résultats affligeants de tout le système éducatif algérien (y compris l'université) confirment la précédente assertion. Est-ce parce que l'homme est condamné à un Sisyphe éducatif, à remettre toujours l'ouvrage pour une perfection jamais possible et une satisfaction rarement atteinte? L'enseignant restera-t-il toujours cet éternel amateur (non pas le dilettante mais celui qui essaie, et jamais ne sait) devant la difficulté de la tâche? Mais n'est-il pas alors le seul homme à courir après l'insaisissable, l'ondoyant, ce métier qui le pousse toujours au dépassement de soi tout en l'emmenant au territoire de l'incertain?

Prof. Mohamed Miliani

Président du Colloque

Axes de réflexion :

1. Les Théories de l'Education
2. Lien Théorie/ Pratique
3. Les Pratiques Pédagogiques
4. Evaluation des Enseignements/ Enseignants